

NOTICE OF BOARD OF TRUSTEES ELECTION
Aviso de elección de la Junta Directiva

To the Registered Voters of the Alief Independent School District

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on November 3, 2009 for voting in the Board of Trustees Election to elect four (4) trustees to fill the following positions:

Trustee Position No 4
 Trustee Position No 5
 Trustee Position No 6
 Trustee Position No 7

Precinct #	Tentative Locations	Address
0096	Little Discovery Learning Center	3505 S. Dairy Ashford, Suite 100
0311	Ed White Elementary	9001 Triola Lane
0338	Alexander Elementary	8500 Brookwulf Drive
0359	Betty Roberts Best Elementary	10000 Centre Parkway
0425	Braeburn Glen Civic Club House	9505 Braeburn Glen Boulevard
0427	Calvary Korean Baptist Church	8600 Beechnut Street
0428	Houston Comm. College Alief Center	13803 Bissonnet Street
0429	Mildred Rickard Landis Elementary School	10255 Spice Lane
0462	Kate Bell Elementary School	12323 Shaftsbury Drive
0487	Alief Middle School	4415 Cook Road
0488	Holub Middle School	9515 South Dairy Ashford Street
0503	Chambers Elementary	10700 Carvel Lane
0507	Margaret Collins Elementary	9829 Town Park Drive
0508	Chancellor Elementary	4350 Boone Road
0524	Petrosky Elementary	6703 Winkleman Road
0556	Cummings Elementary	10455 South Kirkwood Road
0557	Youngblood Intermediate	8410 Dairy View Lane
0558	Saint Justin Martyr Catholic Community	13350 Ashford Point Drive
0559	Judson W. Robinson Jr Westchase Library	3223 Wilcrest Drive
0565	Judy Bush Elementary School	9730 Stroud Drive
0566	Sneed Elementary School	9855 Pagewood Lane
0600	Rees Elementary School	16305 Kensley Drive
0620	Hastings Senior High School	4410 Cook Road
0627	Douglas Smith Elementary School	11300 Standliff Road
0646	Albright Middle School	6315 Winkleman Road
0647	Mahanay Elementary School	13215 High Star Drive
0649	All Saints Lutheran Church	12111 West Belfort Street
0765	Heflin Elementary School	3303 Synott Road
0772 / 0283	Hazel S. Pattison Elementary School	19910 Stonelodge Drive
0773	Liestman Elementary School	7610 Synott Road
0781	Notre Dame Catholic Church Parish Hall	7720 Boone Road
0807	Sunset Shadows Apartments Clubhouse	9850 Meadowglen Lane
0814	Grace Assembly	14635 Branch Forest Drive

Requests for applications for Ballot by Mail should be directed in writing to Beverly Kaufman, Harris County Early Clerk at P.O. Box 1148, Houston, Texas 77251-1148.

Early voting by personal appearance will be conducted each weekday from October 19, 2009 – October 30, 2009 at Harris County designated Early Voting Polling Locations including the Main Office of Early Voting at 1001 Preston St. 1st Floor, Houston TX 77002, and in the Alief Community at Alief Regional Branch Library at 7979 S. Kirkwood, Tracy Gee Community Center at 3599 Westcenter Dr. and Lac Hong Square at 6628 Wilcrest Dr. Ste. A. 8:00 a.m. – 4:30 p.m. on October 19, 20, 21, 22, 23, 2009 and 1:00 p.m. – 6:00 p.m. on October 25, 2009 and 7:00 a.m. – 7:00 p.m. on October 24, 26, 27, 28, 29, 30, 2009.

Issued this the 15th day of September, 2009

Sarah B. Winkler
 President Board of Trustees, Alief Independent School District

AVISO DE ELECCIÓN DE LA JUNTA DE SÍNDICOS

A los votantes registrados del Distrito Escolar Independiente de Alief

Por medio del presente se informa que los lugares de votación indicados a continuación estarán abiertos el 3 de noviembre de 2009 de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. para votar en la Elección de la Junta de Síndicos para elegir a cuatro (4) síndicos para ocupar los siguientes puestos:

Posición de Síndico Nro. 4
Posición de Síndico Nro. 5
Posición de Síndico Nro. 6
Posición de Síndico Nro. 7

Número de precinto	Lugares de votación tentativos	Dirección
0096	Little Discovery Learning Center	3505 S. Dairy Ashford, Suite 100
0311	Ed White Elementary	9001 Triola Lane
0338	Alexander Elementary	8500 Brookwulf Drive
0359	Betty Roberts Best Elementary	10000 Centre Parkway
0425	Braeburn Glen Civic Club House	9505 Braeburn Glen Boulevard
0427	Calvary Korean Baptist Church	8600 Beechnut Street
0428	Houston Comm. College Alief Center	13803 Bissonnet Street
0429	Mildred Rickard Landis Elementary School	10255 Spice Lane
0462	Kate Bell Elementary School	12323 Shaftsbury Drive
0487	Alief Middle School	4415 Cook Road
0488	Holub Middle School	9515 South Dairy Ashford Street
0503	Chambers Elementary	10700 Carvel Lane
0507	Margaret Collins Elementary	9829 Town Park Drive
0508	Chancellor Elementary	4350 Boone Road
0524	Petrosky Elementary	6703 Winkleman Road
0556	Cummings Elementary	10455 South Kirkwood Road
0557	Youngblood Intermediate	8410 Dairy View Lane
0558	Saint Justin Martyr Catholic Community	13350 Ashford Point Drive
0559	Judson W. Robinson Jr Westchase Library	3223 Wilcrest Drive
0565	Judy Bush Elementary School	9730 Stroud Drive
0566	Sneed Elementary School	9855 Pagewood Lane
0600	Rees Elementary School	16305 Kensley Drive
0620	Hastings Senior High School	4410 Cook Road
0627	Douglas Smith Elementary School	11300 Stancliff Road
0646	Albright Middle School	6315 Winkleman Road
0647	Mahanay Elementary School	13215 High Star Drive
0649	All Saints Lutheran Church	12111 West Bellfort Street
0765	Heflin Elementary School	3303 Synott Road
0772 / 0283	Hazel S. Pattison Elementary School	19910 Stonelodge Drive
0773	Liestman Elementary School	7610 Synott Road
0781	Notre Dame Catholic Church Parish Hall	7720 Boone Road
0807	Sunset Shadows Apartments Clubhouse	9850 Meadowglen Lane
0814	Grace Assembly	14635 Branch Forest Drive

Las solicitudes de Boletas para votar por correo se deben enviar por escrito a Beverly Kaufman, Harris County Early Clerk, P.O. Box 1148, Houston, Texas 77251-1148.

La votación anticipada en persona se llevará a cabo de lunes a viernes desde el 19 de octubre de 2009 hasta el 30 de octubre de 2009 en los Lugares de Votación Anticipada designados del Condado de Harris, incluyendo la Oficina Central de Votación Anticipada en 1001 Preston St. 1er. Piso, Houston, TX 77002, y en la comunidad de Alief en la biblioteca Alief Regional Branch Library, ubicada en 7979 S. Kirkwood, en Tracy Gee Community Center, ubicado en 3599 Westcenter Dr. y en Lac Hong Square, ubicado en 6628 Wilcrest Dr. Ste. A el 19, 20, 21, 22 y 23 de octubre de 2009 de 8:00 a.m. a 4:30 p.m., el 25 de octubre de 2009 de 1:00 p.m. a 6:00 p.m. y el 24, 26, 27, 28, 29 y 30 de octubre de 2009 de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.

Emitido este día 15 de septiembre de 2009.

Sarah B. Winkler
Presidente de la Junta de Síndicos, Distrito Escolar Independiente de Alief

THÔNG BÁO VỀ CUỘC BẦU CỬ ỦY VIÊN QUẢN TRỊ

Kính gửi các cử tri ghi danh bỏ phiếu thuộc Khu Học Chánh Độc Lập Alief

Theo đây, chúng tôi xin thông báo rằng các địa điểm bỏ phiếu dưới đây sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng tới 7 giờ tối, ngày 3 tháng Mười một, 2009 cho cuộc Bầu Cử Ủy Viên Quản Trị để bầu chọn bốn (4) ủy viên vào các vị trí sau đây:

Vị trí Ủy viên số 4
Vị trí Ủy viên số 5
Vị trí Ủy viên số 6
Vị trí Ủy viên số 7

Phân Khu số	Các địa điểm đang chờ quyết định	Địa chỉ
0096	Little Discovery Learning Center	3505 S. Dairy Ashford, Suite 100
0311	Ed White Elementary	9001 Triola Lane
0338	Alexander Elementary	8500 Brookwulf Drive
0359	Betty Roberts Best Elementary	10000 Centre Parkway
0425	Braeburn Glen Civic Club House	9505 Braeburn Glen Boulevard
0427	Calvary Korean Baptist Church	8600 Beechnut Street
0428	Houston Comm. College Alief Center	13803 Bissonnet Street
0429	Mildred Rickard Landis Elementary School	10255 Spice Lane
0462	Kate Bell Elementary School	12323 Shaftsbury Drive
0487	Alief Middle School	4415 Cook Road
0488	Holub Middle School	9515 South Dairy Ashford Street
0503	Chambers Elementary	10700 Carvel Lane
0507	Margaret Collins Elementary	9829 Town Park Drive
0508	Chancellor Elementary	4350 Boone Road
0524	Petrosky Elementary	6703 Winkleman Road
0556	Cummings Elementary	10455 South Kirkwood Road
0557	Youngblood Intermediate	8410 Dairy View Lane
0558	Saint Justin Martyr Catholic Community	13350 Ashford Point Drive
0559	Judson W. Robinson Jr Westchase Library	3223 Wilcrest Drive
0565	Judy Bush Elementary School	9730 Stroud Drive
0566	Sneed Elementary School	9855 Pagewood Lane
0600	Rees Elementary School	16305 Kensley Drive
0620	Hastings Senior High School	4410 Cook Road
0627	Douglas Smith Elementary School	11300 Stancliff Road
0646	Albright Middle School	6315 Winkleman Road
0647	Mahanay Elementary School	13215 High Star Drive
0649	All Saints Lutheran Church	12111 West Bellfort Street
0765	Heflin Elementary School	3303 Synott Road
0772 / 0283	Hazel S. Pattison Elementary School	19910 Stonelodge Drive
0773	Liestman Elementary School	7610 Synott Road
0781	Notre Dame Catholic Church Parish Hall	7720 Boone Road
0807	Sunset Shadows Apartments Clubhouse	9850 Meadowglen Lane
0814	Grace Assembly	14635 Branch Forest Drive

Nếu muốn có đơn xin Lá Phiếu Bầu Qua Thư, xin vui lòng gửi yêu cầu bằng văn bản tới cho bà Beverly Kaufman, Harris County Early Clerk, P.O. Box 1148, Houston, Texas 77251-1148.

Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ diễn ra vào mỗi ngày trong tuần, từ 19 tháng Mười, 2009 tới 30 tháng Mười, 2009, tại Các Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm qui định xác định bởi Quận Harris, trong đó bao gồm Văn Phòng Chính cho Thủ Tục Bỏ Phiếu Sớm tại 1001 Preston St. 1st Floor, Houston TX 77002, và cộng đồng Alief tại Alief Regional Branch Library tại 7979 S. Kirkwood, Tracy Gee Community Center tại 3599 Westcenter Dr. và Lạc Hong Square tại 6628 Wilcrest Dr. Ste. A từ 8 giờ sáng tới 4 giờ 30 chiều ngày 19,20,21,22, 23 tháng Mười, 2009 và từ 1 giờ chiều tới 6 giờ chiều ngày 25 tháng Mười, 2009, và từ 7 giờ sáng tới 7 giờ tối ngày 24, 26, 27, 28, 29, 30 tháng Mười, 2009.

Được ban hành ngày 15 tháng Chín, 2009

Sarah B. Winkler

Chủ Tịch Ban Quản Trị, Khu Học Chánh Độc Lập Alief